



个人税收居民身份声明文件  
Individual Tax Residency Self-certification Form

(持我国境内军人、武警身份证件的军人、武警无需填写本声明)  
(Domestic military or armed police force is not required to fill in this form)

姓 Last Name									名 First Name								
证件号码 Certificate No.																	
<b>一、税收居民身份声明 (单选)</b>																	
I. Tax residency self-certification (Select the best choice)																	
是否为其他国家（地区）税收居民: <input type="checkbox"/> 1. 否 No <input type="checkbox"/> 2. 是 Yes Tax resident in other jurisdiction:																	
如勾选“否”，请直接填写第四栏信息；如勾选“是”，请继续填写本表二至四栏信息。 "If 'No' is selected, please sign off Section IV; "If 'Yes' is selected, please provide information from Section II to III and sign off Section IV.																	
<b>二、基本信息</b>																	
II. Basic Information																	
姓 (英文或拼音) Last Name (English/Pinyin)									中间名 (英文或拼音) Middle Name (English/Pinyin)								
名 (英文或拼音) First Name (English/Pinyin)									出生国家/地区 (须与开户证件一致) Place of Birth (Country/Jurisdiction) (according to your certificate)								
现居地址 (英文或拼音) Residential Address (English/Pinyin) 注: 请具体到门牌号或房间号 Note: Please provide detailed address.			国家/地区 Country/Jurisdiction						省 Province			市 City					
<b>三、税收居民国 (地区) 及纳税人识别号</b>																	
III. Country/Jurisdiction of tax residence and Taxpayer Identification Number (TIN)																	
税收居民国 (地区) Country/Jurisdiction of tax residence			居民国 (地区) 纳税人识别号 TIN						若无法提供纳税人识别号, 请选择原因A或B, 如 选择原因B请陈述原因。 If a TIN is unavailable, please select reason A or B. Please explain your reason if you have selected B.								
1.																	
2.																	
3.																	
原因A: 居民国 (地区) 不发放纳税人识别号; Reason A: The Country/Jurisdiction of residence where the Individual is resident does not issue TINs to its residents.																	
原因B: 账户持有人未能取得纳税人识别号 Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN.																	
声明文件补充合理解释 Supplementary explanation of Self-Certification Form:																	
<b>四、声明和签署 IV. Declaration and Signature</b>																	
本人确认上述信息的真实、准确和完整, 且当上述信息发生变更时, 将在30日内通知贵机构, 否则本人承担由此造成的不利后果。 I hereby confirmed the authenticity, accuracy and completeness of the abovementioned information, and will notify the domestic institutions of CMB within 30 days when there is a change of circumstances. Otherwise, I will bear any adverse consequences.																	
本人签字 Signature:																	
日期: _____ 年 _____ 月 _____ 日 Date _____ Year _____ Month _____ Day																	
如为代理人办理, 请填写以下信息 If the tax information was provided by the attorney, please complete and sign the following statement:																	
本人授权 ( ) 代表本人提供本表相关的涉税信息。I hereby authorized ( ) to provide the required tax information on my behalf.																	
本人签字 Signature:			代理人签字 Signature of Attorney:														
日期: _____ 年 _____ 月 _____ 日 Date _____ Year _____ Month _____ Day																	
经办人: Reviewer																	



## 个人税收居民身份声明文件 Individual Tax Residency Self-certification Form

### 个人税收居民身份声明文件说明 Individual Tax Residency Self-certification Form - explanation

**第一条**其他国家（地区）税收居民是指中国税收居民以外的个人（含同时构成中国税收居民和其他国家和地区税收居民的个人）。其他国家（地区）税收居民身份认定规则及纳税人识别号相关信息请参见国家税务总局网站（[http://www.chinatax.gov.cn/aeoi\\_index.html](http://www.chinatax.gov.cn/aeoi_index.html)）。

Article 1 “Non-residents” refer to individuals that are not PRC tax residents. For the basis for the determination of tax residents from other jurisdictions and taxpayer identification numbers, please refer to [http://www.chinatax.gov.cn/aeoi\\_index.html](http://www.chinatax.gov.cn/aeoi_index.html).

**第二条**中国税收居民是指在中国境内有住所，或者无住所而在境内居住满一年的个人。在中国境内有住所是指因户籍、家庭、经济利益关系而在中国境内习惯性居住。在境内居住满一年，是指在一个纳税年度中在中国境内居住365日。临时离境的，不扣减日数。临时离境，是指在一个纳税年度中一次不超过30日或者多次累计不超过90日的离境。

Article 2 PRC individual tax residency refers to any individual who has a domicile within the territory of the PRC or who has no domicile but has resided in the territory of the PRC for one full year. "Individual who has a domicile within the territory of the PRC" means individual who, by reason of their household registration, family or economic interests, habitually resides in the PRC. "Have resided in the territory of the PRC for one full year" means to have resided within the PRC for 365 days of a tax year. No deduction from that number of days shall be made for temporary trips out of the PRC. For the purposes of the preceding paragraph, "temporary trips out of the PRC" means absence from the PRC for no more than 30 days in a single trip, or no more than a cumulative total of 90 days over multiple trips, within the same tax year.